

Act

Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ὁ δὲ Σαῦλος, ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου εἰς τοὺς μαθητὰς
*–El *–y Saûlos todavía respirando amenaza y muerte contra los discípulos
[G3588](#) [G1161](#) [G4569](#) [G2089](#) [G1709](#) [G0547](#) [G2532](#) [G5408](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3101](#)
- τοῦ Κυρίου. προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ,
del Señor acercándose al sumo-sacerdote
[G3588](#) [G2962](#) [G4334](#) [G3588](#) [G0749](#)

Y SAULO, respirando aún amenazas y muerte contra los discípulos del Señor, vino al príncipe de los sacerdotes,

- 2 ἠτήσατο παρ' αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν, πρὸς τὰς συναγωγὰς, ὅπως
pidió de él cartas para Damaskós a las sinagogas para-que
[G0154](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1992](#) [G1519](#) [G1154](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3704](#)
- ἐάν τις εὕρῃ τῆς Ὁδοῦ, ὄντας ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας, δεδεμένους
si algunos hallase del Camino siendo hombres *–y y mujeres atados
[G1437](#) [G5100](#) [G2147](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1510](#) [G0435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1135](#) [G1210](#)
- ἀγάγῃ εἰς Ἱερουσαλήμ.
trajera a Hierousalém
[G0071](#) [G1519](#) [G2419](#)

Y demandó de él letras para Damasco á las sinagogas, para que si hallase algunos hombres ó mujeres de esta secta, los trajese presos á Jerusalem.

- 3 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι, ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίζειν τῇ Δαμασκῷ, ἐξαίφνης
En *–y el ir aconteció él acercarse *–a Damaskós de-repente
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1096](#) [G0846](#) [G1448](#) [G3588](#) [G1154](#) [G1810](#)
- τε αὐτὸν περιήστραψεν φῶς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
*–y a-él resplandeció-alrededor luz de *–el cielo
[G5037](#) [G0846](#) [G4015](#) [G5457](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

Y yendo por el camino, aconteció que llegando cerca de Damasco, súbitamente le cercó un resplandor de luz del cielo;

- 4 καὶ πεσὼν ἐπὶ τὴν γῆν, ἤκουσεν φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ, Σαοὺλ, Σαοὺλ,
y cayendo sobre la tierra oyó voz diciendo a-él Saoúl, Saoúl
[G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4549](#) [G4549](#)
- τί με διώκεις;
por-qué a-mí persigues
[G5101](#) [G1473](#) [G1377](#)

Y cayendo en tierra, oyó una voz que le decía: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?

5	εἶπεν dijo G3004	δέ, *-y G1161	Τίς Quién G5101	εἶ, eres G1510	Κύριε? Señor G2962	ὁ *-el G3588	δέ, *-y G1161	Ἐγώ Yo G1473	εἰμι soy G1510	Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424	ὃν a-quien G3739	σὺ tú G4771
	διώκεις. persigues G1377	{σκληρόν duro G4642	σοι para-ti G4771	πρὸς contra G4314	κέντρα aguijones G2759	λακτίζειν}. dar-coces G2979	{τρέμων temblando G5141	τε *-y G5037	καὶ y G2532			
	θαμβῶν asombrado G2284	εἶπε dijo G2036	Κύριε Señor G2962	τί qué G5101	με a-mí G1473	θέλεις quieres G2309	ποιῆσαι} hacer G4160					

Y él dijo: ¿Quién eres, Señor? Y él dijo: Yo soy Jesús á quien tú persigues: dura cosa te es dar coces contra el aguijón.

6	ἀλλὰ sino G0235	ἀνάστηθι levántate G0450	καὶ y G2532	εἰσελθε entra G1525	εἰς en G1519	τὴν la G3588	πόλιν, ciudad G4172	καὶ y G2532	λαληθήσεταιί te-será-dicho G2980	σοι a-ti G4771	ὃ *-lo G3739
	τί que G5101	σε a-ti G4771	δεῖ es-necesario G1163	ποιεῖν. hacer G4160							

El, temblando y temeroso, dijo: Señor, ¿qué quieres que haga? Y el Señor le dice: Levántate y entra en la ciudad, y se te dirá lo que te conviene hacer.

7	οἱ los G3588	δὲ *-y G1161	ἄνδρες hombres G0435	οἱ *-los G3588	συνοδεύοντες viajando-con G4922	αὐτῷ él G0846	εἰστήκεισαν estaban-de-pie G2476	ἐνεοί, mudos G1769	ἀκούοντες oyendo G0191
	μὲν *-ciertamente G3303	τῆς *-la G3588	φωνῆς, voz G5456	μηδένα a-nadie G3367	δὲ *-pero G1161	θεωροῦντες. viendo G2334			

Y los hombres que iban con Saulo, se pararon atónitos, oyendo á la verdad la voz, mas no viendo á nadie.

8	ἠγέρθη se-levantó G1453	δὲ *-y G1161	Σαῦλος Saûlos G4569	ἀπὸ de G0575	τῆς la G3588	γῆς, tierra G1093	ἀνεωγμένων abiertos G0455	δὲ *-y G1161	τῶν *-los G3588	ὀφθαλμῶν ojos G3788
	αὐτοῦ, de-él G0846	οὐδὲν nada G3762	ἔβλεπεν. veía G0991	χειραγωγοῦντες guiándole-de-la-mano G5496	δὲ *-y G1161	αὐτὸν, a-él G0846	εἰσήγαγον introdujeron G1521	εἰς en G1519	Δαμασκόν. Damaskós G1154	

Entonces Saulo se levantó de tierra, y abriendo los ojos, no veía á nadie: así que, llevándole por la mano, metiéronle en Damasco;

9	καὶ y G2532	ἦν estuvo G1510	ἡμέρας días G2250	τρεῖς tres G5140	μὴ no G3361	βλέπων, viendo G0991	καὶ y G2532	οὐκ no G3756	ἔφαγεν comió G5315	οὐδὲ ni G3761	ἔπιεν. bebió G4095
---	-----------------------------------	---------------------------------------	---	--	-----------------------------------	--	-----------------------------------	------------------------------------	--	-------------------------------------	--

Donde estuvo tres días sin ver, y no comió, ni bebió.

10	ἦν Había G1510	δέ *-y G1161	τις cierto G5100	μαθητῆς discípulo G3101	ἐν en G1722	Δαμασκῷ, Damaskós G1154	ὀνόματι de-nombre G3686	Ἀνανίας. Ananías G0367	καὶ y G2532	εἶπεν dijo G3004	πρὸς a G4314	
	αὐτὸν él G0846	ἐν en G1722	ὁράματι visión G3705	ὁ el G3588	Κύριος, Señor G2962	Ἀνανία. Ananía G0367	ὁ *-el G3588	δὲ *-y G1161	εἶπεν, dijo G3004	Ἰδοὺ, He-aquí G3708	ἐγώ, yo G1473	Κύριε. Señor G2962

Había entonces un discípulo en Damasco llamado Ananías, al cual el Señor dijo en visión: Ananías. Y él respondió: Heme aquí, Señor.

- 11 ὁ δὲ Κύριος πρὸς αὐτόν, Ἄναστας, πορεύθητι ἐπὶ τὴν ῥύμην τὴν
 *-el *-y Señor a él Levantándote ve a la calle *-la
[G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4198](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4505](#) [G3588](#)
- καλουμένην Εὐθείαν, καὶ ζήτησον ἐν οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον ὀνόματι,
 llamada Recta y busca en casa de-Ioúdas a-Saûlos de-nombre
[G2564](#) [G2117](#) [G2532](#) [G2212](#) [G1722](#) [G3614](#) [G2455](#) [G4569](#) [G3686](#)
- Ταρσέα. ἰδοὺ γὰρ προσεύχεται,
 Tarsense he-aquí pues ora
[G5018](#) [G3708](#) [G1063](#) [G4336](#)

Y el Señor le dijo: Levántate, y ve á la calle que se llama la Derecha, y busca en casa de Judas á uno llamado Saulo, de Tarso: porque he aquí, él ora;

- 12 καὶ εἶδεν ἄνδρα ἐν ὁράματι, Ἀνανίαν ὀνόματι, εἰσελθόντα καὶ ἐπιθέντα
 y vio hombre en visión a-Ananías de-nombre entrando y poniendo
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G1722](#) [G3705](#) [G0367](#) [G3686](#) [G1525](#) [G2532](#) [G2007](#)
- αὐτῷ [τὰς] χεῖρας, ὅπως ἀναβλέψῃ.
 sobre-él las manos para-que recobre-la-vista
[G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3704](#) [G0308](#)

Y ha visto en visión un varón llamado Ananías, que entra y le pone la mano encima, para que reciba la vista.

- 13 ἀπεκρίθη δὲ Ἀνανίας, Κύριε, ἤκουσα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ ἀνδρὸς
 respondió *-y Ananías Señor he-oído de muchos acerca-de *-el hombre
[G0611](#) [G1161](#) [G0367](#) [G2962](#) [G0191](#) [G0575](#) [G4183](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0435](#)
- τούτου, ὅσα κακὰ τοῖς ἀγίοις σου ἐποίησεν ἐν Ἱερουσαλήμ;
 este cuántas cosas-malas a-los santos tuyos hizo en Hierousalém
[G3778](#) [G3745](#) [G2556](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1722](#) [G2419](#)

Entonces Ananías respondió: Señor, he oído á muchos acerca de este hombre, cuántos males ha hecho á tus santos en Jerusalem:

- 14 καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων, δῆσαι πάντας τοὺς
 y aquí tiene autoridad de los sumos-sacerdotes atar a-todos los
[G2532](#) [G5602](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1210](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου.
 invocando el nombre tuyo
[G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

Y aun aquí tiene facultad de los príncipes de los sacerdotes de prender á todos los que invocan tu nombre.

- 15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτόν ὁ Κύριος, Πορεύου, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς ἐστίν
 dijo *-y a él el Señor Ve porque vaso de-elección es
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4198](#) [G3754](#) [G4632](#) [G1589](#) [G1510](#)
- μοι οὗτος, τοῦ βαστάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον (τῶν) ἐθνῶν, τε
 para-mí este *-del llevar el nombre de-mí delante de naciones *-y
[G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5037](#)
- καὶ βασιλέων, υἱῶν τε Ἰσραήλ:
 y reyes hijos *-y de-Israél
[G2532](#) [G0935](#) [G5207](#) [G5037](#) [G2474](#)

Y le dijo el Señor: Ve: porque instrumento escogido me es éste, para que lleve mi nombre en presencia de los Gentiles, y de reyes, y de los hijos de Israel:

16 ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός
yo pues mostraré a-él cuántas-cosas es-necesario él por *-el nombre
[G1473](#) [G1063](#) [G5263](#) [G0846](#) [G3745](#) [G1163](#) [G0846](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#)
μου παθεῖν.
de-mí padecer
[G1473](#) [G3958](#)

Porque yo le mostraré cuánto le sea menester que padezca por mi nombre.

17 Ἀπῆλθεν δὲ Ἀνανίας, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν; καὶ ἐπιθεὶς ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπεν, Σαοὺλ ἀδελφέ, ὁ Κύριος ἀπέσταλκέν με, Ἰησοῦς, ὁ ὀφθεῖς σοι ἐν τῇ ὁδῷ, ἣ ἦρχου, ὅπως Ἰησοῦς *-el aparecido a-ti en el camino por-el-cual venías para-que
[G0565](#) [G1161](#) [G0367](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#)
[G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G4549](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0649](#) [G1473](#)
Ἰησοῦς, ὁ ὀφθεῖς σοι ἐν τῇ ὁδῷ, ἣ ἦρχου, ὅπως Ἰησοῦς *-el aparecido a-ti en el camino por-el-cual venías para-que
[G2424](#) [G3588](#) [G3708](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3704](#)
ἀναβλέψης καὶ πλησθῆς Πνεύματος Ἁγίου.
recobres-la-vista y seas-lleño de-Espíritu Santo
[G0308](#) [G2532](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#)

Ananías entonces fué, y entró en la casa, y poniéndole las manos encima, dijo: Saulo hermano, el Señor Jesús, que te apareció en el camino por donde venías, me ha enviado para que recibas la vista y seas lleno de Espíritu Santo.

18 καὶ εὐθέως ἀπέπεσαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὡς λεπίδες, y inmediatamente cayeron de-él de *-los ojos como escamas
[G2532](#) [G2112](#) [G0634](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3788](#) [G5613](#) [G3013](#)
ἀνέβλεψέν τε. καὶ ἀναστὰς, ἐβαπτίσθη;
recobró-la-vista *-y y levantándose fue-bautizado
[G0308](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0450](#) [G0907](#)

Y luego le cayeron de los ojos como escamas, y recibió al punto la vista: y levantándose, fué bautizado.

19 καὶ λαβὼν τροφήν, ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ μετὰ τῶν ἐν Δαμασκῷ y tomando alimento fue-fortalecido Estuvo *-y con los en Damaskós
[G2532](#) [G2983](#) [G5160](#) [G1765](#) [G1096](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1154](#)
μαθητῶν ἡμέρας τινὰς.
discípulos días algunos
[G3101](#) [G2250](#) [G5100](#)

Y como comió, fué confortado. Y estuvo Saulo por algunos días con los discípulos que estaban en Damasco.

20 καὶ εὐθέως ἐν ταῖς συναγωγαῖς ἐκήρυσσεν τὸν Ἰησοῦν, ὅτι οὗτός y inmediatamente en las sinagogas proclamaba *-a Ἰησοῦς, ὅτι οὗτός
[G2532](#) [G2112](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3778](#)
ἐστὶν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
es el Hijo *-de Dios
[G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y luego en las sinagogas predicaba á Cristo, diciendo que éste era el Hijo de Dios.

- 21 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες, καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν
 se-asombraban *-y todos los oyendo y decían No este es
[G1839](#) [G1161](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3778](#) [G1510](#)
- ὁ πορθήσας εἰς Ἱερουσαλὴμ τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο?
 el que-destruyó en Hierusalém a-los invocando el nombre este
[G3588](#) [G4199](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3588](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3778](#)
- καὶ ὧδε εἰς τοῦτο ἔληλύθει, ἵνα δεδεμένους, αὐτοὺς ἀγάγη ἐπὶ
 y aquí para esto había-venido para-que atados a-ellos llevara ante
[G2532](#) [G5602](#) [G1519](#) [G3778](#) [G2064](#) [G2443](#) [G1210](#) [G0846](#) [G0071](#) [G1909](#)
- τοὺς ἀρχιερεῖς.
 los sumos-sacerdotes
[G3588](#) [G0749](#)

Y todos los que le oían estaban atónitos, y decían: ¿No es éste el que asolaba en Jerusalem á los que invocaban este nombre, y á eso vino acá, para llevarlos presos á los príncipes de los sacerdotes?

- 22 Σαῦλος δὲ μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο, καὶ συνέχυνεν <τοὺς> Ἰουδαίους τοὺς
 Saûlos *-y más se-fortalecía y confundía a-los Judíos *-los
[G4569](#) [G1161](#) [G3123](#) [G1743](#) [G2532](#) [G4797](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#)
- κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῷ, συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός.
 habitando en Damaskós demostrando que este es el Christós
[G2730](#) [G1722](#) [G1154](#) [G4822](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

Empero Saulo mucho más se esforzaba, y confundía á los Judíos que moraban en Damasco, afirmando que éste es el Cristo.

- 23 Ὡς δὲ ἐπληροῦντο ἡμέραι ἱκαναί, συνεβουλεύσαντο οἱ Ἰουδαῖοι ἀνελεῖν
 Cuando *-y se-cumplían días muchos deliberaron los Judíos matar
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G2250](#) [G2425](#) [G4823](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0337](#)
- αὐτόν,
 a-él
[G0846](#)

Y como pasaron muchos días, los Judíos hicieron entre sí consejo de matarle;

- 24 ἐγνώσθη δὲ τῷ Σαύλῳ ἡ ἐπιβουλὴ αὐτῶν. παρετηροῦντο δὲ
 fue-conocida *-y por-el Saûlos la conspiración de-ellos vigilaban *-y
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4569](#) [G3588](#) [G1917](#) [G0846](#) [G3906](#) [G1161](#)
- καὶ τὰς πύλας ἡμέρας τε καὶ νυκτός, ὅπως αὐτὸν ἀνέλωσιν;
 también las puertas día *-y y noche para-que a-él mataran
[G2532](#) [G3588](#) [G4439](#) [G2250](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3571](#) [G3704](#) [G0846](#) [G0337](#)

Mas las asechanzas de ellos fueron entendidas de Saulo. Y ellos guardaban las puertas de día y de noche para matarle.

- 25 λαβόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτός, διὰ τοῦ τείχους καθῆκαν
 tomando *-y los discípulos de-él de-noche por *-el muro lo-bajaron
[G2983](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3571](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5038](#) [G2524](#)
- αὐτόν, χαλάσαντες ἐν σπυρίδι.
 a-él descolgando en canasta
[G0846](#) [G5465](#) [G1722](#) [G4711](#)

Entonces los discípulos, tomándole de noche, le bajaron por el muro en una espuerta.

- 26 Παραγενόμενος δὲ εἰς Ἱερουσαλὴμ, ἐπείραζεν κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς. καὶ
 Llegando *-y a Hierousalém intentaba unirse a-los discípulos y
[G3854](#) [G1161](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3985](#) [G2853](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#)
- πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν, μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶν μαθητῆς.
 todos tenían a-él no creyendo que es discípulo
[G3956](#) [G5399](#) [G0846](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1510](#) [G3101](#)

Y como vino á Jerusalem, tentaba de juntarse con los discípulos; mas todos tenían miedo de él, no creyendo que era discípulo.

- 27 Βαρνάβας δὲ, ἐπιλαβόμενος αὐτόν, ἤγαγεν πρὸς τοὺς ἀποστόλους; καὶ
 Barnábas *-y tomando a-él lo-llevó a los apóstoles y
[G0921](#) [G1161](#) [G1949](#) [G0846](#) [G0071](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#)
- διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ εἶδεν τὸν Κύριον; καὶ ὅτι
 les-relató a-ellos cómo en el camino vio al Señor; y que
[G1334](#) [G0846](#) [G4459](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3754](#)
- ἐλάλησεν αὐτῷ; καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάσατο ἐν τῷ ὀνόματι
 le-habló a-él y cómo en Damaskós habló-con-valentía en el nombre
[G2980](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4459](#) [G1722](#) [G1154](#) [G3955](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#)
- «τοῦ» Ἰησοῦ.
 *-de Iēsoús
[G3588](#) [G2424](#)

Entonces Bernabé, tomándole, lo trajo á los apóstoles, y contóles cómo había visto al Señor en el camino, y que le había hablado, y cómo en Damasco había hablado con fiadamente en el nombre de Jesús.

- 28 καὶ ἦν μετ' αὐτῶν, εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς Ἱερουσαλὴμ,
 y estaba con ellos entrando y saliendo en Hierousalém
[G2532](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1531](#) [G2532](#) [G1607](#) [G1519](#) [G2419](#)
- παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
 hablando-con-valentía en el nombre del Señor
[G3955](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#)

Y entraba y salía con ellos en Jerusalem;

- 29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς; οἱ δὲ ἐπεχείρουν
 hablaba *-y y discutía con los Helenistas *-los *-y intentaban
[G2980](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4802](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1675](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2021](#)
- ἀνελεῖν αὐτόν.
 matar a-él
[G0337](#) [G0846](#)

Y hablaba con fiadamente en el nombre del Señor: y disputaba con los Griegos; mas ellos procuraban matarle.

- 30 ἐπιγνόντες δὲ, οἱ ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτόν εἰς Καισάρειαν, καὶ
 conociendo *-y los hermanos lo-llevaron a-él a Kaisáreia y
[G1921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2609](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2542](#) [G2532](#)
- ἐξαπέστειλαν αὐτόν εἰς Ταρσόν.
 lo-enviaron a-él a Tarsós
[G1821](#) [G0846](#) [G1519](#) [G5019](#)

Lo cual, como los hermanos entendieron, le acompañaron hasta Cesarea, y le enviaron á Tarso.

- 31 Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ Γαλιλαίας,
 La *-ciertamente pues asamblea por toda *-la Ioudaía y Galilaía
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1577](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G1056](#)
- καὶ Σαμαρείας, εἶχεν εἰρήνην; οἰκοδομουμένη καὶ πορευομένη τῷ φόβῳ τοῦ
 y Samáreias tenía paz siendo-edificada y andando en-el temor del
[G2532](#) [G4540](#) [G2192](#) [G1515](#) [G3618](#) [G2532](#) [G4198](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#)
- Κυρίου, καὶ τῇ παρακλήσει τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐπληθύνετο.
 Señor y en-la consolación del Santo Espíritu se-multiplicaba
[G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G4129](#)

Las iglesias entonces tenían paz por toda Judea y Galilea y Samaria, y eran edificadas, andando en el temor del Señor; y con consuelo del Espíritu Santo eran multiplicadas.

- 32 Ἐγένετο δὲ Πέτρον, διερχόμενον διὰ πάντων, κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς
 Aconteció *-y a-Pétros pasando por todos descender también a los
[G1096](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3956](#) [G2718](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#)
- ἀγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδα,
 santos *-los habitando Lýdas
[G0040](#) [G3588](#) [G2730](#) [G3069](#)

Y aconteció que Pedro, andándolos á todos, vino también á los santos que habitaban en Lydda.

- 33 εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπόν τινα, ὀνόματι Αἰνέαν, ἐξ ἐτῶν ὀκτῷ
 halló *-y allí hombre cierto de-nombre Ainéas desde años ocho
[G2147](#) [G1161](#) [G1563](#) [G0444](#) [G5100](#) [G3686](#) [G0132](#) [G1537](#) [G2094](#) [G3638](#)
- κατακείμενον ἐπὶ κρᾶββάτου, ὃς ἦν παραλελυμένος.
 postrado en cama quien estaba paralítico
[G2621](#) [G1909](#) [G2895](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3886](#)

Y halló allí á uno que se llamaba Eneas, que hacía ocho años que estaba en cama, que era paralítico.

- 34 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος, Αἰνέα, ἰᾷταί σε Ἰησοῦς Χριστός; ἀνάστηθι,
 y dijo a-él *-el Pétros Ainéas te-sana a-ti Iēsoûs Christós levántate
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0132](#) [G2390](#) [G4771](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0450](#)
- καὶ στρῶσον σεαυτῷ. καὶ εὐθέως ἀνέστη.
 y haz-tu-cama a-ti-mismo y inmediatamente se-levantó
[G2532](#) [G4766](#) [G4572](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0450](#)

Y le dijo Pedro: Eneas, Jesucristo te sana; levántate, y hazte tu cama. Y luego se levantó.

- 35 καὶ εἶδαν αὐτὸν, πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδα καὶ τὸν Σαρῶνα, οἵτινες
 y vieron a-él todos los habitando Lýdas y *-el Sarón quienes
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G3069](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4565](#) [G3748](#)
- ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν Κύριον.
 se-volvieron al *-el Señor
[G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#)

Y vieronle todos los que habitaban en Lydda y en Sarona, los cuales se convirtieron al Señor.

36	Ἐν En G1722	Ἰόππῃ Ióppē G2445	δέ *-y G1161	τις cierta G5100	ἦν había G1510	μαθήτρια, discípula G3102	ὀνόματι de-nombre G3686	Ταβιθά, Tabítha G5000	ἣ que G3739	διερμηνευομένη traducida G1329
	λέγεται se-dice G3004	Δορκάς. Dorkás G1393	αὕτη esta G3778	ἦν estaba G1510	πλήρης llena G4134	ἔργων de-obras G2041	ἀγαθῶν, buenas G0018	καὶ y G2532	ἐλεημοσυνῶν limosnas G1654	ᾧ que G3739
	ἐποίει. hacía G4160									

Entonces en Joppe había una discípula llamada Tabita, que si lo declaras, quiere decir Dorcas. Esta era llena de buenas obras y de limosnas que hacía.

37	ἐγένετο aconteció G1096	δὲ, *-y G1161	ἐν en G1722	ταῖς *-los G3588	ἡμέραις días G2250	ἐκείναις, aquellos G1565	ἀσθενήσασαν, enfermando G0770	αὐτὴν ella G0846	ἀποθανεῖν. morir G0599
	λούσαντες lavando G3068	δὲ *-y G1161	ἐθῆκαν la-pusieron G5087	«αὐτὴν» a-ella G0846	ἐν en G1722	ὑπερώῳ. apuesto-alto G5253			

Y aconteció en aquellos días que enfermado, murió; á la cual, después de lavada, pusieron en una sala.

38	ἐγγὺς cerca G1451	δὲ *-y G1161	οὐσης estando G1510	Λύδδας Lýdas G3069	τῇ *-de G3588	Ἰόππῃ, Ióppē G2445	οἱ los G3588	μαθηταί, discípulos G3101	ἀκούσαντες oyendo G0191	ὅτι que G3754
	Πέτρος Pétros G4074	ἐστὶν está G1510	ἐν en G1722	αὐτῇ, ella G0846	ἀπέστειλαν enviaron G0649	δύο dos G1417	ἄνδρας hombres G0435	πρὸς a G4314	αὐτὸν, él G0846	παρακαλοῦντες rogando G3870
	Μὴ No G3361	ὀκνήσης tardes G3635	διελθεῖν venir G1330	ἕως hasta G2193	ἡμῶν. nosotros G1473					

Y como Lydda estaba cerca de Joppe, los discípulos, oyendo que Pedro estaba allí, le enviaron dos hombres, rogándole: No te detengas en venir hasta nosotros.

39	ἀναστὰς levantándose G0450	δὲ, *-y G1161	Πέτρος Pétros G4074	συνῆλθεν fue-con G4905	αὐτοῖς, ellos G0846	ὃν a-quien G3739	παραγενόμενον, llegando G3854	ἀνήγαγον subieron G0321		
	εἰς al G1519	τὸ *-el G3588	ὑπερώϊον. apuesto-alto G5253	καὶ y G2532	παρέστησαν estaban-junto-a G3936	αὐτῷ él G0846	πᾶσαι todas G3956	αἱ las G3588	χῆραι, viudas G5503	κλαίουσαι llorando G2799
	καὶ y G2532	ἐπιδεικνύμεναι mostrando G1925	χιτῶνας túnicas G5509	καὶ y G2532	ἱμάτια mantos G2440	ὅσα cuantos G3745	ἐποίει, hacía G4160	μετ' con G3326	αὐτῶν ellas G0846	οὔσα, estando G1510
	ἣ *-la G3588	Δορκάς. Dorkás G1393								

Pedro entonces levantándose, fué con ellos: y llegado que hubo, le llevaron á la sala, donde le rodearon todas las viudas, llorando y mostrando las túnicas y los vestidos que Dorcas hacía cuando estaba con ellas.

- 40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος, καὶ θεὸς τὰ γόνατα,
 echando-fuera *-y afuera a-todos *-el Pétros y poniendo las rodillas
[G1544](#) [G1161](#) [G1854](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#)
- προσηύξατο. καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπεν, Ταβιθά, ἀνάστηθι! ἡ
 oró y volviéndose hacia *-el cuerpo dijo Tabítha levántate *-la
[G4336](#) [G2532](#) [G1994](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3004](#) [G5000](#) [G0450](#) [G3588](#)
- δὲ ἤνοιξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν.
 *-y abrió los ojos de-ella y viendo *-al Pétros se-sentó
[G1161](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0339](#)

Entonces echados fuera todos, Pedro puesto de rodillas, oró; y vuelto al cuerpo, dijo: Tabita, levántate. Y ella abrió los ojos, y viendo á Pedro, incorporóse.

- 41 δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν. φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ
 dando *-y a-ella mano la-levantó a-ella llamando *-y a-los santos y
[G1325](#) [G1161](#) [G0846](#) [G5495](#) [G0450](#) [G0846](#) [G5455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#)
- τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν.
 a-las viudas la-presentó a-ella viva
[G3588](#) [G5503](#) [G3936](#) [G0846](#) [G2198](#)

Y él le dió la mano, y levantóla: entonces llamando á los santos y las viudas, la presentó viva.

- 42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ' ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐπὶ
 conocido *-y fue por toda *-la Ióppē y creyeron muchos en
[G1110](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2445](#) [G2532](#) [G4100](#) [G4183](#) [G1909](#)
- τὸν Κύριον.
 *-el Señor
[G3588](#) [G2962](#)

Esto fué notorio por toda Joppe; y creyeron muchos en el Señor.

- 43 Ἐγένετο δὲ, ἡμέρας ἱκανὰς μεῖναι ἐν Ἰόππῃ, παρά τινι Σίμωνι,
 Aconteció *-y días muchos permanecer en Ióppē con cierto Símōn
[G1096](#) [G1161](#) [G2250](#) [G2425](#) [G3306](#) [G1722](#) [G2445](#) [G3844](#) [G5100](#) [G4613](#)
- βυρσεῖ.
 curtidor
[G1038](#)

Y aconteció que se quedó muchos días en Joppe en casa de un cierto Simón, curtidor.